

カラープリントパック/Color Printing Pack

UPC-10P23J
UPC-10P23E
UPC-10P34
UPC-10S01

取扱説明書

Operating Instructions

Mode d'emploi

Anleitung

プリントカートリッジ

Print cartridge

Cartouche d'impression

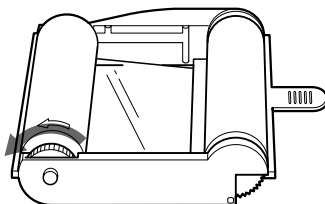
Cartridge

プリントカートリッジのリボンがたるんでいるときは、カートリッジの矢印方向に歯車を回転させ、たるみを取ってから装着してください。

If the ribbon is slack, wind the spool in the direction of the arrow to remove the slack. Then load the print cartridge.

Si le ruban est détendu, tournez la bobine dans le sens de la flèche pour le tendre. Rechargez ensuite la cartouche d'impression.

Wenn das Farbband nicht gespannt ist, drehen Sie die Spule in Pfeilrichtung, um es zu spannen. Setzen Sie die Cartridge dann ein.



プリントペーパー

Print paper

Papier d'impression

Druckpapier

- ペーパーのミシン目は、プリント前に折り曲げたり、切り離さないでください。
- 水性ボールペンなどで宛名書きした場合は、筆記後すぐに触れないでください。湿り気があると汚れ、ニジミの原因となります。

- Do not bend or tear off perforated edges on the print paper before printing.
- If you write on the print surface with a ballpoint pen or other soluble ink, allow ink sufficient time to dry before touching the surface. Rubbing on ink before it is dry will result in smudging of the print.

- Ne tordez pas ni ne découpez les côtés perforés des feuilles de papier d'impression avant l'impression.
- Si vous écrivez sur la surface d'impression avec un stylo à encre soluble, laissez l'encre sécher suffisamment avant de toucher la surface. Toucher la surface avant que l'encre ne soit sèche peut tacher l'épreuve.

- Knicken oder reißen Sie die perforierten Ränder des Druckpapiers vor dem Drucken nicht ab.
- Wenn Sie mit Kugelschreiber oder anderer löslicher Tinte auf die Druckoberfläche schreiben, geben Sie der Tinte ausreichend Zeit zu trocknen, bevor Sie die Oberfläche berühren. Berühren der Tinte, bevor sie trocken ist, verschmiert den Druck.

万一、品質に不具合がありましたら下記宛てにお送りください。

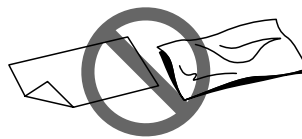
ソニーマーケティング株式会社
カスタマーコミュニケーション
カンパニープリンターサポート係
〒143-0006 東京都大田区平和島3-3-1

- 折ったりしわにならないように。

- Be careful not to fold or wrinkle the print paper.

- Prendre soin de ne pas plier ou froisser le papier d'impression.

- Darauf achten, daß das Druckpapier nicht zerknittert.

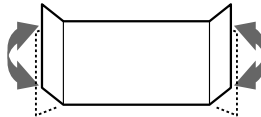


- プリントした後に、ミン目付きペーパーをミン目で切りとる際には、裏表に往復1回以上折り曲げてから切り離してください。

- To tear off perforated edges on the print paper after printing, bend the perforated edges once, at least, then remove the perforated edges.

- Pour détacher les bords perforés des feuilles de papier d'impression après l'impression, repliez au moins une fois les bords perforés et détachez-les ensuite.

- Um die Ränder bei perforiertem Druckpapier nach dem Druck zu entfernen, knicken Sie das Blatt mindestens einmal an der Perforation, und reißen Sie den Rand dann entlang der Perforation ab.



ご注意

プリントカートリッジとプリントペーパーは同じ箱に入っているものを必ずセットでお使いください。

プリントカートリッジの色素は他の色素と同様に年月の経過により変化しますが、その点についての補償、代償はご容赦ください。

Note

Use the print cartridge and the print paper in the carton as a set. Do not mix with other varieties of cartridge or paper.

Since like other color dyes, the dyes used in this print cartridge may discolor in time, the product will neither be replaced nor a warranty against any color change is given.

Remarque

Utiliser toujours la cartouche et le papier d'impression d'un même carton. Ne pas utiliser ceux-ci avec d'autres types de cartouche ou de papier.

Etant donné que les colorants utilisés pour la cartouche peuvent s'altérer au fur et à mesure comme c'est le cas avec d'autres colorants, le produit ne sera pas remplacé ni garanti pour aucun changement de couleur.

Hinweis

Die Cartridge und das Papier dieses Satzes sind aufeinander abgestimmt und dürfen nur gemeinsam verwendet werden. Verwenden Sie keine andere Cartridge und kein anderes Papier. Da alle Farbstoffe im Laufe der Zeit gewissen Farbänderungen unterworfen sind, können auch bei dieser Cartridge die Farben im Laufe der Zeit verblasen. In einem solchen Fall wird kein kostenloser Ersatz geleistet. Es wird keine Garantie dafür übernommen, daß die Farben nicht verblasen.

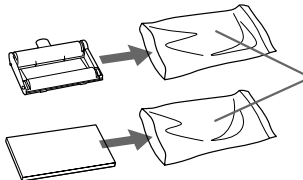
開封後はなるべく早くご使用ください。

After opening the bag, use the cartridge and the paper as soon as possible.

Une fois le sachet ouvert, utiliser la cartouche et le papier le plus rapidement possible.

Nach dem Öffnen des Beutels sollten die Cartridge und das Papier möglichst bald verwendet werden.

使用途中で保存するには
When storing after partial use
Entreposage après utilisation partielle
Aufbewahrung nach teilweiser Verwendung



製品のはいていた袋
The bag which contained the cartridge or the paper
Le sachet ayant contenu la cartouche ou le papier
Beutel, in dem die Cartridge und das Papier verpackt waren

次のような場所での保存は避けてください

- 温度の高いところ
- 湿気やほこりの多いところ
- 直射日光の当たるところ

Avoid placing where subject to:

- high temperatures.
- high humidity or dust.
- direct sunlight.

Eviter de placer:

- dans un endroit très chaud;
- dans un endroit très humide ou poussiéreux;
- en plein soleil.

Schützen Sie das Produkt vor:

- hohen Temperaturen;
- hoher Luftfeuchtigkeit und übermäßigem Staub;
- prallem Sonnenlicht.